



[www.dereta.rs](http://www.dereta.rs)

Biblioteka

*TEEN*

*Urednik izdanja*

Anja Marković

Copyright © 2010 by Rachel Renée Russell

First published by ALADDIN

All rights reserved, including the right of reproduction  
in whole or in part in any form.

Designed by Lisa Vega

Copyright © ovog izdanja dela *Dereta*

OVAJ DNEVNIK PRIPADA:

**Niki Dž. Maksvel**

*LIČNO & POVERLJIVO*

Ukoliko bude nađen, molim vas da MI ga vratite,  
sledi NAGRADA!

(ZABRANJENO NJUŠKANJE!! 😊)

DRUGE KNJIGE

*Rejčel Rene Rasel*

Dnevnik štreberke 1:

Priče iz NE BAŠ tako bajnog života

Dnevnik štreberke 3:

Tales from a Not-So-Talented Pop Star

Dnevnik štreberke 3½:

How to Dork Your Diary

Dnevnik štreberke 4:

Tales from a Not-So-Graceful Ice Princess

Dnevnik štreberke 5:

Tales from a Not-So-Smart Miss Know-It-All

Dnevnik štreberke 6:

Tales from a Not-So-Happy Heartbreaker

Rejčel Rene Rase/

dnevnik  
**STREBERKE**

Priče devojke  
koju **NE** pozivaju  
**BAŠ SVI** na žurke

Prevod s engleskog

Jelisaveta Đurić

Beograd

2017.

DERETA



Mojoj mami Doris,  
jer je UVEK bila uz mene.

# ZAHVALNOST

---

Svim mojim divnim obožavaocima *Dnevnika štreberke* - veliko hvala što ste tako srdačno i raširenih ruku prihvatili ovaj serijal knjiga. Nikada ne zaboravite da onoj štreberki u sebi dozvolite da se iskaže 😊!

---

Liesa Abrams, moja sjajna urednice, hvala ti za beskrajni entuzijazam i energiju koje si unela u knjige *Dnevnik štreberke*. PRESREĆNA sam što sam na ovom neverovatnom putovanju s tobom i onom trinaestogodišnjom devojčicom u tebi!

---

Lisa Vega, moja izuzetno posvećena umetnička direktorko, hvala ti za naporan rad, kreativnost i stručnost. Naročito tokom onih dugih noći i sitnih sati kada je domar gasio svetla.

---

Maro Anastas, Betani Bak, Bes Brasvel, Pole Kričtone i ostatku mog fantastičnog tima u firmi Aladin/Sajmon & Šuster, hvala vam što verujete u *Dnevnik štreberke*.

---

Danijele Lazare, moj neverovatni agente u Kući pisaca, hvala ti za sve što jesi: agent, prijatelj, savetnik,



trener, navijač, pa čak i terapeut. Pomogao si mi da ostvarim svoje najluđe snove. Posebno hvala Stivenu Baru jer mi je slao sve one lude imejlove koji su me zasmejavali do suza.

---

---

Majo Nikolić, Sesilija de la Kampa i Anharad Koval, moje agentkinje za autorska prava iz Kuće pisaca, hvala vam što pomažete da se *Dnevnik štreberke* čita van granica ove zemlje.

---

---

Niki Rasel, moja kćerko i neverovatno talentovana likovna pomoćnice, hvala ti za sav naporan rad na ovom projektu. Ništa od ovoga ne bih mogla da uradim bez tebe, i ne mogu dovoljno da ti zahvalim. PRESREĆNA sam što sam tvoja mama!

---

---

Sidni Džejms, Kori Džejms, Arijana Robinson i Mikejla Robinson, moje sestričine tinejdžerke, hvala vam što ste nemilosrdno iskrene kritičarke, koje nekako unapred znaju šta je superkul.

---

---

---

---

---

PETAK, 11. OKTOBAR

Ne mogu da poverujem da mi se ovo dešava!

U ženskom sam toaletu i ŠIZIM!!

NEMA ŠANSE da preživim osnovnu školu.

Upravo sam pred svojom tajnom simpatijom napravila potpunu BUDALU od sebe. PONOVO ☹!!

A kao da to već nije dovoljno loše, moj ormarić je i dalje pored ormarića Makenzi Holister ☹!

Ona je, inače, najpopularnija devojka u Osnovnoj školi Vestčester Kantri Dej i totalni SNOB. Reći za nju da je „zlobna devojka” bilo bi suviše blago.

Ona je AJKULA UBICA sa svetlucavim lakom za nokte, firmiranim farmerkama i „skečersicama” s platformom.

Nemam pojma zašto, ali svi je OBOŽAVAJU.



Makenzi i ja se NE podnosimo. Valjda zato što me mrzi

# IZ DNA DUŠE ☹!!

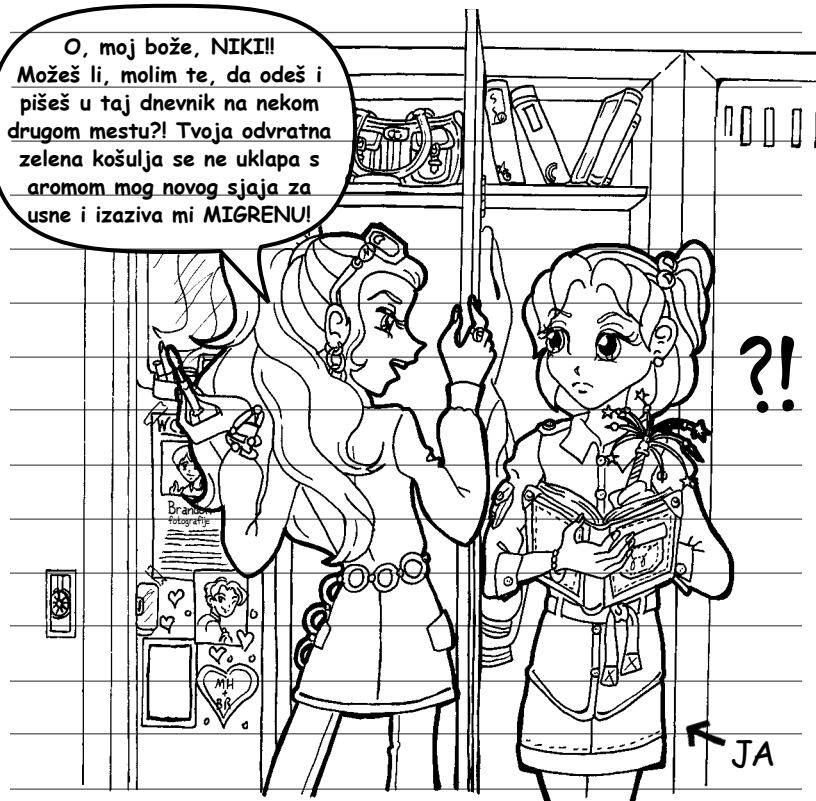
Stalno tračari meni iza leđa i priča neverovatno zlobne stvari, kao recimo da uopšte nemam osećaj za modu i

da je maskota naše škole, „gušter Lari“, lepše obučen od mene.

Što bi zapravo moglo da bude istina. Ali **IPAK!**

**NE** volim što ta devojka **BLEBEĆE** o mojim privatnim stvarima.

Jutros je bila čak zlobnija nego obično.



Nisam mogla da poverujem da mi je stvarno to rekla!

Mislim, kako zaboga BOJA može da se ne slaže s AROMOM?! E, svašta!! To su dva TOTALNO različita, hmmm... POJMA!

E tad sam odlepila i uzviknula: „Izvini, Makenzi! Trenutno sam VRLLO zauzeta. Mogu li da te IGNORIŠEM nekom drugom prilikom?!”

Ali sam to rekla samo u sebi tako da nije čuo niko sem mene.

A kao da sve ovo nije već dovoljna TORTURA, za tri nedelje je godišnji školski ples za Noć veštica!

To je najveći jesenji događaj i svi već tračare o tome ko će s kim ići.

UMREĆU ako me moja tajna simpatija,



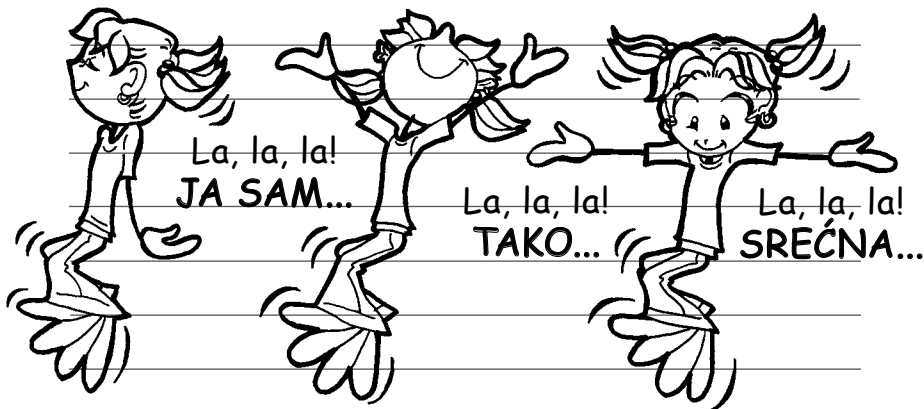
**BRENDON,**



pozove da idem s njim!

Juče ME je zapravo pitao da mu budem partnerka u laboratoriji na času biologije!

Bila sam TOLIKO uzbudena da sam izvela Snupijev „srećni ples”.



A danas sam imala čudan predosećaj da će me Brendon pozvati da idem s njim na ples za Noć veštica.

Dan u školi mi se rastegao u BESKRAJ.

Do časa biologije već sam bila na ivici nervnog sloma.

Iznenada mi je na pamet palo vrlo neugodno pitanje zbog kojeg me je spopala panika: šta ako Brendon u meni vidi samo partnerku za vežbe i ništa više?!

Tada sam odlučila da pokušam da ga impresioniram svojim šarmom, duhovitošću i inteligencijom.

Iscerila sam mu se od uva do uva i bacila se na crtanje svih onih sličnih vlaknastih stvari koje sam videla pod mikroskopom.



Krajičkom oka, videla sam Brendona kako me netremice gleda s onim ozbiljnim ali vrlo zbunjenim izrazom na licu.

Bilo je očigledno da želi da razgovara sa mnom o nečem  
VEOMA ozbiljnom... 😊!





One stvarčice u mikroskopu ZAIISTA su bile samo VLAKNA! O, moj bože!! Baš sam se IZBLAMIRALA!!

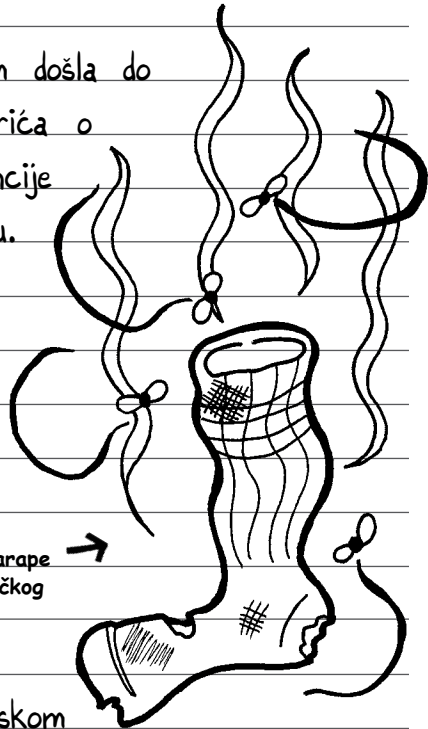
Znala sam, tačno tada, da sam prokockala sve šanse da me Brendon pozove na ples.

Ali dobra vest je da sam došla do zapanjujućeg naučnog otkrića o bioenergetici svoje inteligencije i čak izvela radnu formulu.

MOJ IQ  $\leq$

A onda je postalo JOŠ GORE.

prljave čarape  
posle fizičkog



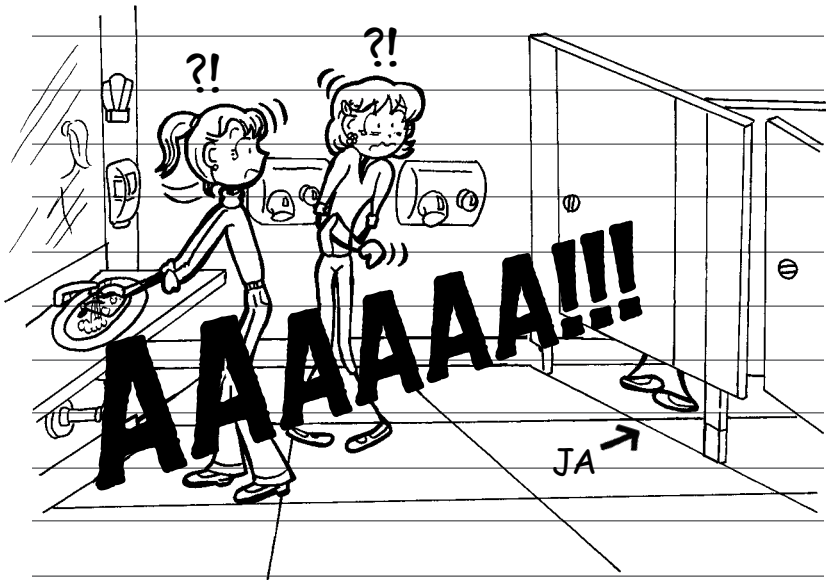
Nalazila sam se u ženskom toaletu kada sam čula Makenzi kako se hvališe svojim drugaricama da je 99,9 posto sigurna da će Brendon i ona ići na ples zajedno, baš kao Edvard i Bela iz filma Sumrak.

Bila sam **MNOGO** razočarana, ali nimalo iznenađena. Mislim, **ZAŠTO** bi Brendon pozvao totalnu **ŠTREBERKU** poput **MENE** kad može da ide sa **SKP** (slatkom, kul & popularnom) devojkom kao što je Makenzi?

A čujte ovo! Dok su odlazili, Makenzi se zakikotala i rekla da će kupiti novi sjaj za usne **SAMO** za Brendona. Zнала sam šta **TO** znači.

Bila sam **VRLO** ogorčena i besna na sebe.

Sačekala sam da se toalet isprazni, a onda sam iz sve snage **VRISNULA**.

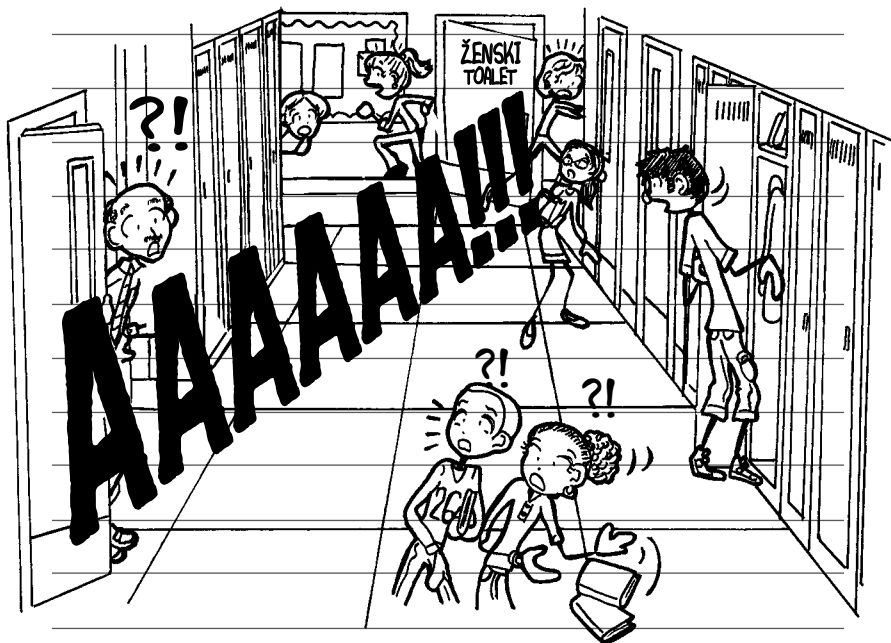


Posle čega se, iz nekog čudnog razloga, uvek osećam mnogo bolje 😊.

Sigurno je da viši razredi osnovne mogu da budu vrlo **TRAUMATIČNI!!**

Najvažnije je, međutim, zapamtiti ovo: uvek treba ostati **PRIBRAN** i lične probleme rešavati **ZRELO** i **SMIRENO**.

**JA, TOKOM SMIRENOG NAPADA VRIŠTANJA!**



SUBOTA, 12. OKTOBAR

Danas mi je bio NAJuzbudljiviji dan u ŽIVOTU!

Još uvek ne verujem da sam osvojila prvo mesto i nagradu od 500 dolara na školskom takmičenju u avangardnoj umetnosti 😊!

Prošle nedelje su Kloi, Zoi i Brendon, bez mog znanja, za takmičenje prijavili fotografije tetovaža koje sam crtala klincima u školi.

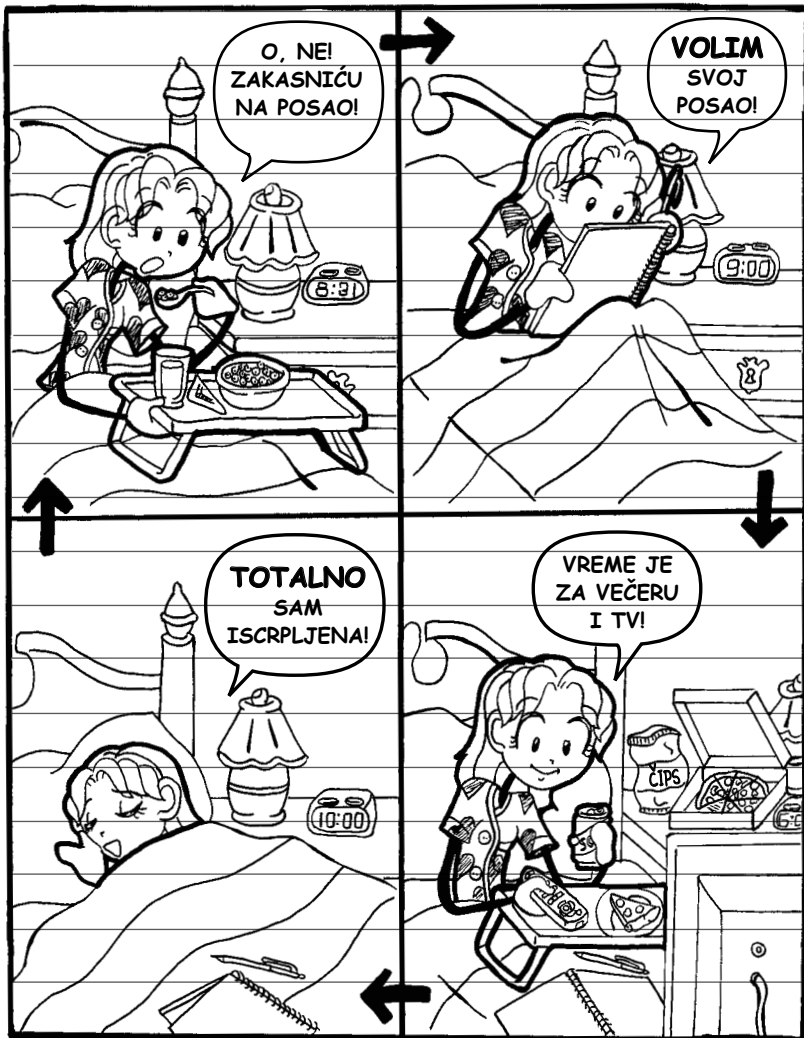
Zato sam potpuno odlepila kad sam saznala da sam osvojila prvo mesto! Ko bi pomislio da ću pobediti Makenzi i njene fenomenalne modne ilustracije!

Bože, kako je bila besna! Naročito jer se prethodno svima hvalila da će pobediti.

Jedva čekam da se dokopam tih para.

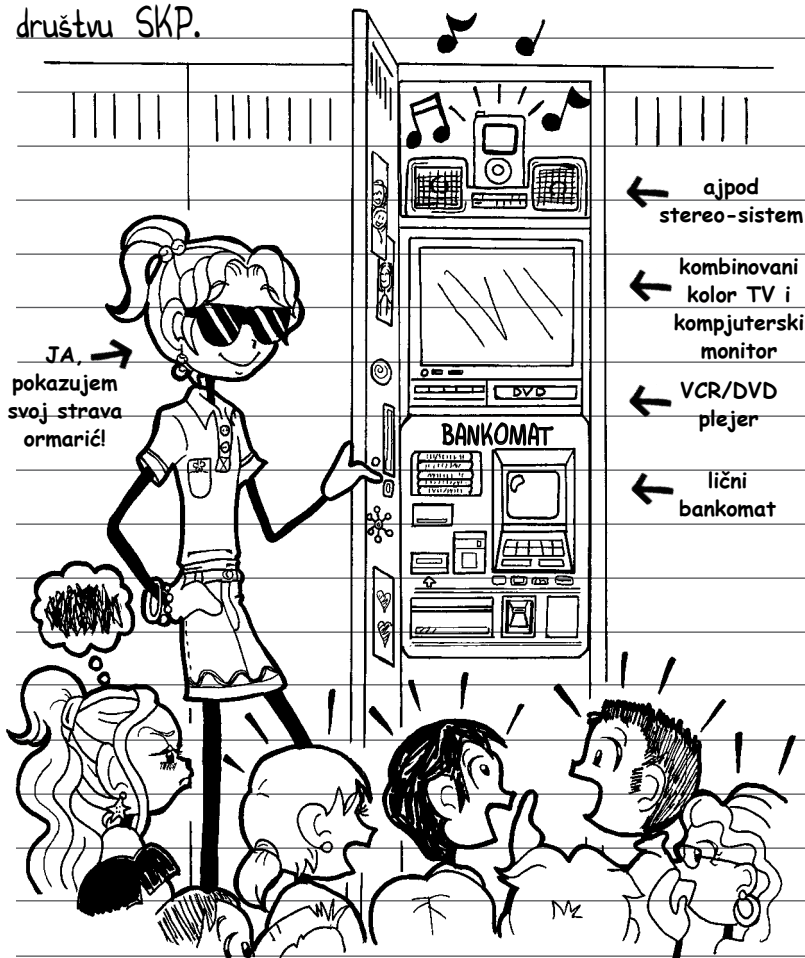
Prvobitno sam planirala da taj novac potrošim za kupovinu novog mobilnog telefona. Ali sam zaključila da bi mi bilo pametnije da ga sačuvam za letnji umetnički

kamp. Štedim za svoj san da postanem umetnica kako bih, sklupčana na krevetu u omiljenoj pidžami, ceo dan provodila crtajući, i još bila plaćena za to. DIVNO 😊!



Mada bi bilo super da taj novac iskoristim da osvežim svoj vrlo sumorni ormarić.

Kad bih dodala malo sjaja, obezbedila bih sebi mesto u društvu SKP.



Kako god, danas je na svečanosti povodom dodele nagrada za avangardnu umetnost bila gotovo cela škola.

Zapanjila sam se kada mi je Makenzi prišla i čvrsto me zagrlila.

Mislim da je to uradila samo da bi ostavila dobar utisak jer ono što mi je rekla nije bilo uopšte fer i sportski.

„Niki! Čestitam ti na osvojenom prvom mestu, srce! Da sam znala da žiri za ovu izložbu želi dubre bez talenta, uramila bih mrlje od povraćke moje pudlice i prijavila ih kao apstraktna umetnička dela.”

O, moj bože! Nisam mogla da poverujem da mi je to rekla pravo u lice.

Trebalo je preko svog čela crnim flomasterom jednostavno da nažvrlja

**„PUCAM OD LJUBOMORE!!”**

To bi verovatno bilo MANJE očigledno.

„Hvala, Makenzi. Baš si velika BEBA! Samo ti cmizdri, baš me briga, i **PREBOLI TO** već jednom!”, rekla sam.

Ali sam to rekla samo u sebi tako da nije čuo niko sem mene. Uglavnom zato što sam fina i ne volim negativne vibracije.

To nije imalo blage veze s tim što me je malčice zaplašila.

Tokom večere Kloi i Zoi su sedele odmah pored mene.

Kao i obično, ludirale smo se i povremeno bi nas spopadali napadi kikotaanja.

Kada je Brendon svratio do našeg stola i pitao može li da me slika za školske novine i godišnjak, mislila sam da ću **UMRETI!**

Predložio je da odemo do hola s druge strane hodnika gde je osvetljenje bolje.

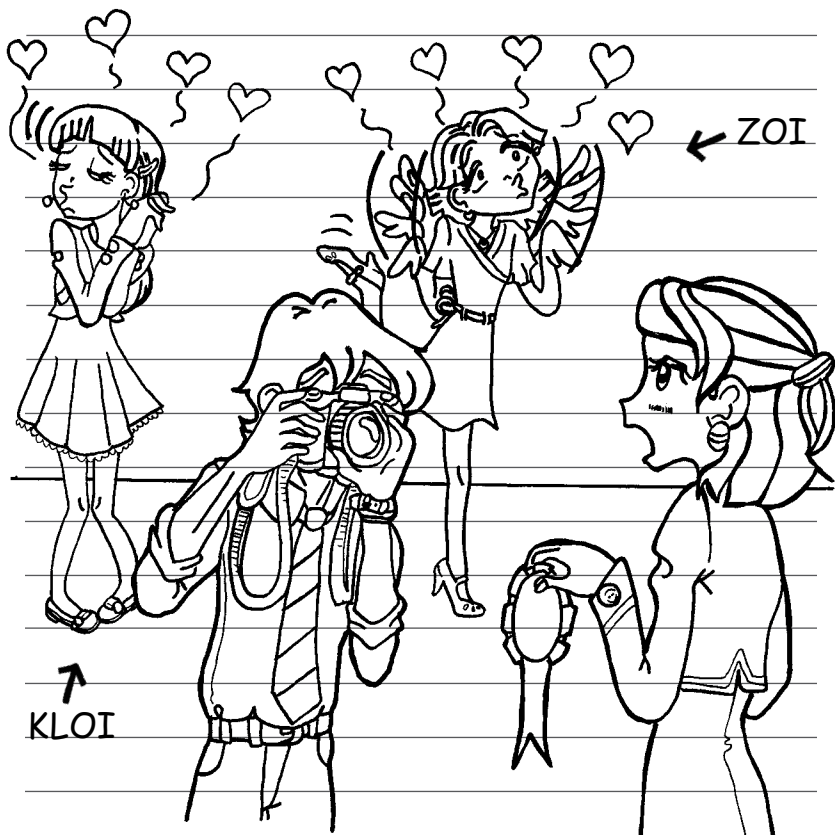
U početku sam bila srećna što Kloi i Zoi žele da podu sa mnom jer sam se osećala suviše nervozno.

Ali sve vreme dok je on fotkao, one su stajale odmah



iza njega, pućile usne u poljupce prema meni i ponašale se kao smrtno zaljubljene.

O, moj bože! Kakva nevidena BLAMAŽA!



Bila sam toliko besna da sam htela da ih zgrabim za vrat i stežem ih dok njihove male glave ne eksplodiraju.



Umesto toga, samo sam škrgutala zubima i molila se da Brendon ne primeti kako se glupiraju iza njegovih leđa.

Kloi i Zoi su stvarno drage i dobre drugarice, ali se ponekad osećam kao da sam im dadilja a ne **NAJBOLJA DRUGARICA**.

Na moju sreću, kada su čule da je poslužen desert, požurile su nazad na banket kako bi se još malo našdrale.

Što je značilo da smo Brendon i ja ostali sami!

Samo što je situacija bila napeta i pomalo neprijatna, jer smo, umesto da pričamo, oboje samo blenuli jedno u drugo, a onda u pod, a zatim jedno u drugo, pa u pod, i potom jedno u drugo, pa u pod.

A to se oteglilo, čini mi se, U BESKRAJ!!

Onda je on KONAČNO sklonio svoje duge šiške s očiju i osmehnuo mi se pomalo stidljivo. „Rekao sam ti da ćeš pobediti. Čestitam!”

Zurila sam u njegove oči, a srce je počelo da mi kuca tako jako da su mi i prsti na nogama vibrirali. Kao kada stojite pored kola iz kojih gruva vaša omiljena pesma, ali kroz zatvorene prozore. I vi zapravo ne čujete melodiju, ali duboko u sebi osećate vibracije basova – bum-bum bum!!  
bum-bum bum!!

Stomak mi je podrhtavao kao da ga je napao veliki roj... ljutih ... ali ipak nežnih... leptira.

Odmah sam shvatila da ponovo patim od TS-a  
(toboganskog sindroma).

Stegla sam čvrsto zube i skupila poslednji atom  
snage kako bih se suzdržala da ne uzviknem veselo:  
JEEEEEEEE!!

Umesto toga, izgovorila sam nešto mnogo, mnogo  
gore.

„Hvala, Brendone. Hmmm... jesi li probao ona  
divna pileća krilca s roštilja?



Baš su ukusna!”

„Jesi li rekla... pileća krilca?!”

„Aha. Tamo su na prvom stolu, odmah pored punča. Imaju ih i s prelivom od meda i s ljutim začinima. Ali ja najviše volim ona s roštilja.”

„Hmm... nisam ih probao.”

„Pa, trebalo bi...”

„Ovaj, hteo bih... hmm... da te nešto pitam...”

„Povodom krilaca?”

Brendonovo lice je bilo vrlo ozbiljno.

„Ne. U stvari, hoću da znam da li... bi...”

Bez daha sam pažljivo slušala svaku njegovu reč.

„... mislim, bilo bi baš kul ako bi ti...”

„BRENDONE!! Tu si!! O, moj bože! Svuda sam te tražila!”

Makenzi je upala u prostoriju i bacila se pravo na Brendona kao profesionalni golman na loptu, u finalu Svetskog kupa.

„Kao zvanični školski fotograf, stvarno bi morao da me uslikaš kako poziram sa svojim zauvek-VRH-unskim modnim ilustracijama. Dok još nisu sklonili moje eksponate!”

Zatim je samo stajala kežeći se Brendonu IZBEČENIH OČIJU i neprestano je vrtela pramen kose oko prsta.

Što je, očigledno, bio OČAJNIČKI pokušaj da ga HIPNOTIŠE i tako natera da ispuni njen PODLI zahtev.

„Brendone, molim te, požuri! Pre nego što bude kasno!”, cvilela je, gotovo bez daha, i besno me je gledala s neverovatnom odvratnošću kao da sam ogromna bubuljica koja joj se iznenada pojavila na nosu ili tako nešto.

Brendon je zakolutao očima, uzdahnuo i osmehnuo mi se onim budalastim ali simpatičnim osmehom.

„Pa... Niki, razgovaraćemo kasnije. Važi?“

„Naravno. Vidimo se.“

Dok sam se vraćala na banket, osećala sam se ošamućeno i bilo mi je malo muka.

Ali u POZITIVNOM smislu!

Više od svega, sada me je obuzela potpuno ludačka radoznalost.

Brendon je upravo hteo da mi postavi nekakvo vrlo važno pitanje kad ga je Makenzi grubo prekinula.

Mučilo me je jedno očigledno i neizbežno pitanje:

**ZAŠTO SAM JA TAKAV IDIOT?!!**

Pileća krilca?! NE MOGU da verujem da sam trabunjala  
o krilcima i njihovim divnim mirisima!

Nije ni čudo što me nije pozvao na ples.

Bar je moja fotka ispala lepo.



Brendon je FENOMENALAN fotograf!





**Rejčel Rene Rasel** je advokat, ali mnogo više voli da piše knjige za tinejdžere nego pravne dokumente. (Uglavnom zato što su knjige zanimljivije, a naročito zbog toga što pidžame i papuče sa zečjim ušima nisu dozvoljene u sudnici.)

Ima dve ćerke o kojima obožava da priča. Neki od njenih hobija su: uzgajanje ljubičastog cveća i pravljenje potpuno beskorisnih rukotvorina (npr. mikrotalasna rena ukrašena štapićima od sladoleda i šljokicama). Rejčel živi u severnom delu Virđinije sa nestašnim ljubimcem Jorkijem, koji je svakodnevno teroriše tako što se penje na vrh računara i gada je plišanim igračkama dok ona pokušava da piše. I još nešto, Rejčel sebe smatra okorelom štreberkom.

Rejčel Rene Rasel  
**DNEVNIK ŠTREBERKE**

Priče devojke koju NE pozivaju BAŠ SVI na žurke

*Za izdavača*

**Dijana Dereta**

*Lektura*

**Spomenka Tripković**

*Korektura*

**Dijana Stojanović**

*Grafičko-tehnička priprema*

**Marina Slavković**

Prvo DERETINO izdanje

ISBN 978-86-6457-127-2

*Tiraž*

1500 primeraka

Beograd 2017.

*Izdavač / Štampa / Plasman*

**DERETA doo**

Vladimira Rolovića 94a, 11030 Beograd

tel./faks: 011/ 23 99 077, 23 99 078

[www.dereta.rs](http://www.dereta.rs)

*Knjižara DERETA*

Knez Mihailova 46, tel.: 011/ 26 27 934, 30 33 503

**CIP** – Каталогизacija у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

821.111(73)-93-31

РАСЕЛ, Рејчел Рене, 1965–

Dnevnik štreberke. [2], Priče devojke koju ne pozivaju baš svi na žurke / Rejčel Rene Rasel ; prevod s engleskog Jelisaveta Đurić. – 1. Deretino izd. – Beograd : Dereta, 2017 (Beograd : Dereta). – [10], 279 str. : ilustr. ; 21 cm. – (Biblioteka Teen / [Dereta, Beograd])

Prevod dela: Dork Diaries. Tales from a Not-So-Popular Party Girl / Rachel Renée Russell. – Tiraž 1.500. – Beleška o autorki: str. [280]. – Druge knjige Rejčel Rene Rasel: str. [4].

ISBN 978-86-6457-127-2

COBISS.SR-ID 232227596